

Библиографические ссылки

1. Русский язык как иностранный : тип. учеб. программа для иностр. слушателей подгот. фак. и отд-ний высш. учеб. заведений / С.И. Лебединский [и др.] ; под ред. С.И. Лебединского. Минск: БГУ, 2006.
2. Кодухов В.И. Введение в языкознание: Учеб. для студентов пед. Ин-тов по спец. №2101 «Рус.яз. и лит.» 2-е изд., перераб. и доп. М.: Просвещение, 1987.
3. Милованова М.С. Язык и мир: лексический фонд категории состояния в современном русском языке // Русский язык за рубежом, №3, 2018. С. 4-10.
4. Пустошило Е.П. Русский язык как иностранный. Модуль профессионального владения. Клиническая практика: учебное пособие для англоговорящих студентов учреждений высшего образования по специальности «Лечебное дело». Гродно: ГрГМУ, 2020.
5. Лебединский С.И. Русский язык для иностранцев: полный курс. Russian for Foreigners: Complete Course. В2. Уровень бакалавра и специалиста. Учебник. Минск: Научный мир, 2014.
6. Овсиенко Ю.Г. Русский язык: Учебник. Книга 2. Средний этап обучения. 4-е изд. М.: Русский язык. Курсы, 2010.

ИЗУЧЕНИЕ ПОЭЗИИ С. М. ГОРОДЕЦКОГО НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В ТВОРЧЕСКОМ ВУЗЕ

Е. В. Михайлова

*Белорусская государственная академия музыки, ул. Интернациональная, 30,
220030, г. Минск, Беларусь, ev2mikhailova@mail.ru*

В статье описывается процесс работы над поэтическими произведениями С. М. Городецкого: изучение текста биографического характера, лексических, грамматических и образных средств из его поэтических текстов, анализ стихотворений «Полдень», «Вечер на Волге», «Гроза». Изучение поэзии С.М. Городецкого на занятиях по РКИ в вузе музыкального профиля очень интересно и полезно для иностранных учащихся. Они совершенствуют свои лексические и грамматические навыки, выполняют разнообразные задания, учатся мыслить нестандартно, узнают много информации по истории русской литературы, теории литературы, лингвистическому анализу художественного текста. Все это позволит им стать высокообразованными людьми, думающими, стремящимися к прекрасному и сохраняющими общечеловеческие ценности.

Ключевые слова: поэзия; С. М. Городецкий; занятие; русский язык как иностранный; творческий вуз.

STUDY OF S. M. GORODETSKY'S POETRY IN CLASSES OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE AT HIGHER MUSIC EDUCATION INSTITUTIONS

E. V. Mikhailova

*Belarusian State Academy of Music, 30, ul. Internatsionalnaya,
220030, Minsk, Belarus, ev2mikhailova@mail.ru*

The article describes the process of working on the poems by S.M. Gorodetsky: study of a biographical text, lexical, grammatical and figurative means from S.M. Gorodetsky's poetic texts, analysis of his poems *Noon*, *Evening on the Volga*, and *Thunderstorm*. The study of S.M. Gorodetsky's poetry in classes of Russian as a foreign language at higher music education institution is very interesting and useful for foreign students. They improve their lexical and grammatical skills, perform various tasks, learn to think outside the box, and gain knowledge of the history of Russian literature, literary theory, and linguistic analysis of literary texts. All this allows them to become highly educated people, striving for beauty and preserving universal values.

Keywords: poetry; S.M. Gorodetsky; lesson; Russian as a foreign language; higher music education institution.

Сергей Митрофанович Городецкий (1884 – 1967) принадлежит к числу «новокрестьянских» поэтов. Изучение его творчества интересно для иностранных учащихся, потому что оно имеет яркую национально-культурную маркированность, уникальные особенности и откроет им дорогу в мир русской поэзии. На занятиях по русскому языку как иностранному (РКИ) учащиеся из других стран получают много информации по русскому языку, литературе и культуре.

Преподаватель должен прочитать с иностранными учащимися текст биографического характера. В нем говорится, что Сергей Митрофанович Городецкий родился в январе 1884 г. в Петербурге. Он происходил из культурной семьи: «Мать поэта, урожденная Анучина, в ранней юности была знакома с И. С. Тургеневым, а позднее увлекалась идеями шестидесятников. Его отец, всю жизнь прошедший на службе в земском отделе Министерства внутренних дел, был в то же время писателем-этнографом, а также художником-самоучкой» [1, с. 5]. Когда Сергею было 10 лет, умер его отец, и в семью пришла нужда, потому что было пятеро детей. В 1902 г. Сергей стал студентом историко-филологического факультета Петербургского университета. Он изучал историю искусства и русской литературы. С. М. Городецкий закончил университет с золотой медалью. В университете он начал писать стихи. В 1903 г. он познакомился с русским поэтом А. А. Блоком, и очень подружился с ним. Первый сборник стихотворений С. М. Городецкого «Ярь» вышел в 1907 г. Ранняя лирика поэта по-

священа темам стихийных сил природы, жизни простых людей. Книга была хорошо воспринята читателями. Многие композиторы сочинили музыку на стихи С. М. Городецкого. Вторая книга стихов поэта «Перун» также вышла в 1907 г. С. М. Городецкий проявляет большой интерес к народной поэзии. Его лирика «...всегда отличалась бьющей через край энергией, страстной темпераментностью, необычайно активным внутренним движением, динамичностью» [1, с. 12]. Его следующие книги: «Дикая воля» (1908), «Русь» (1910), «Ива» (1913). Они посвящены тяжелой жизни людей в деревне. С. М. Городецкий является одним из организаторов «Цеха поэтов» и основоположников акмеизма, вместе с П. Д. Меркуловым – одним из организаторов журнала «Нарт». Поэт переезжает в Баку и занимается разнообразной работой в культурных учреждениях этого города. Затем он переезжает в Москву и работает в литературном отделе газеты «Известия» и в литчасти Театра революции. Вышли его сборники стихов «Серп» (1921), «Миролом» (1923), книги «Из тьмы к свету» (1926), «Грань» (1929). Он написал много книг для детей: «Федька-чурбан», «Царевна-сладостена», «Ау» и др., был критиком и историком литературы, он создал «...лирические портреты композитора Лядова, поэтов Есенина, Блока, исследование о Короленко, а также отличное, богато комментированное издание полного собрания сочинений И. С. Никитина...» [1, с. 33], он был также мастером оперного либретто на классические сюжеты и на советские темы. С. М. Городецкий сделал много переводов на русский язык: это «...произведения болгарских поэтов – Христо Ботева и Ивана Вазова, польских – Адама Мицкевича и Марии Конопницкой, украинских – Тараса Шевченко и Ивана Франко, Павло Тычины и Максима Рыльского, белорусских – Янки Купалы и Якуба Коласа, армянских – Ованеса Туманяна и Акопа Акопяна...» [1, с. 35]. Он умер в 1967 г. После чтения текста иностранным учащимся нужно ответить на вопросы к нему и составить его тезисный план.

Перед началом работы над поэтическими произведениями С. М. Городецкого педагог объясняет иностранцам значение лексических, синтаксических единиц или грамматических форм, которые могут вызвать у них затруднение: *снеги, осерчать, луноглазый, мать-игуменья, звонарь, чистый четверг, крутосклон, лобызанный, лазоревый, чары, слыть, благодать* и др. Преподаватель должен показать иностранцам, что в его поэтическом языке много повторов: «*Не воздух, а золото. // Жидкое золото // Пролито в мир. // Скован без молота – // Жидкого золота // Не движется мир*» [2, с. 39] и др., предложений однотипной конструкции: «*Высокое озеро, // Синее озеро // Молча лежит. // Зелено-косматое, // Спячкой измятое, // В воду глядит*» [2, с. 39] и др. Часто употребляется много глаголов: [весна] «*Выступала по рыжим проталинам, // Растопля-*

ла снега голубы. // Подошла к обнищальным завалинам, // Постучала в окошко избы» [2, с. 42], однокоренные слова: «*Душу утренней Смугляны // Душит хвоей Лесовик*» [2, с. 55], краткие имена прилагательные: «*Бог Перун владеет миром, // Ясен, грозен и могуч*» [2, с. 57], наречия: [Русь] «*Ну-ка, вздохни по-старинному, // Злую помеху свали, // Чтобы опять по-былинному // Силы твои расцвели!*» [2, с. 83] и др.

В поэзии С.М. Городецкого имеются метафоры: «*Зима твой терем миновала, // И солнце смехом золотым // В окошке белом заиграло, // Дробясь по иглам ледяным*» [2, с. 45] и др., анафоры: «*Где ты, милый, лобызанный, // Где ты, ласковый такой!*» [2, с. 44] и др., эпитеты: [солнце] «*И топит, капая слезами, // Налеты позабытых вьюг. // И ты с блестящими глазами // Ко мне выходишь, вешний друг*» [2, с. 45] и др., повторы: «*Не надо света и красы! // Не надо вешней благодати! // Считает мертвые часы // Мой сын в далеком каземате*» [2, с. 49] и др., творительный сравнительный: «*Слепая мать глядит в окно, // Весне морщинками смеется*» [2, с. 49].

В поэтическом языке С.М. Городецкого употребляются: 1) бессоюзные сложные предложения: «*В пыльном дыме скрип: // Тянется обоз. // Ломовой охрип: // Горла не довез*» [2, с. 52] и др.; 2) однородные члены предложения: «*Шкаф, диван, комод // Под орех и дуб*» [2, с. 52] и др.; 3) восклицательные предложения: «*Как бы не сломать // Ножки у стола!..*» [2, с. 52] и др.; 4) деепричастия: «*Я бы, встретивши кудрявого, // Из-за облака дырявого, // Вихрем волосы раздула...*» [2, с. 54] и др.; 5) биноминативные предложения: «*Два врага – Луна и Солнце. // Поле битвы – синий свод*» [2, с. 55] и др.; 6) обращения: «*Городские дети, чахлые цветы, // Я люблю вас сладким домыслом мечты*» [2, с. 61] и др.; 7) сложноподчиненные предложения: «*Если б эти тельца не были худы, // Сколько б в них кипело радостной вражды!*» [2, с. 61] и др.

Лексика распределяется по следующим семантическим полям: 'эмоции и чувства' (тоска, радостный, надежда, страданье, радость, счастье, печали, сердце, душа, тоскованье, грусть, усмешка, горе, стонать, плакать, навзрыд и др.), 'признаки' (высоко-высоко, серый, ветревой, старый, деревенский, заозерский, высокий, синий, вековой, сосновый, зеленый, нежно-лиловый, синий, васильковый, милая, ласковая, железный, тягостный, неумный, белый, морозный, ветреный и др.), 'город' (улицы, город, городской, трубы, фабричный, дым, окна, здания, конки, лавки, воза, фабрики, станки, машины, кассы, тюрьма и др.), 'природа' (земля, солнце, зимний, леса, луга, небо, стволы, весна, овраг, море, воздух, обрыв, цветы, трава, сосны, дождь, чаща, небесный и др.), 'музыка' (песня, шарманка, венгерка, вальс, танцевать, петь и др.) и др.

Для более подробного анализа можно предложить иностранным учащимся стихотворение С.М. Городецкого «Полдень» [2, с. 84-85]. После чтения и перевода данного поэтического произведения преподаватель задает иностранцам следующие вопросы: *1. Когда и где происходит действие в стихотворении? 2. Какая погода в это время? 3. Что делает лирический герой этого стихотворения? 4. Какое у него настроение? 5. Куда и зачем он идет? 6. Какие эмоции он испытывает? 7. Почему стихотворение так называется?* Затем следуют лингвистические задания: *1. Найдите в первой строфе стихотворения бессоюзное сложное предложение, определите его грамматические центры. 2. Найдите во второй строфе стихотворения однородные члены предложения. 3. Найдите в третьей строфе стихотворения восклицательное предложение. Определите все его члены. 4. Найдите в четвертой строфе стихотворения обособленные члены предложения. 5. Найдите в пятой строфе стихотворения деепричастие и деепричастный оборот. Назовите инфинитивы глаголов, от которых образованы деепричастия. 6. Разберите шестую строфу стихотворения по частям речи. 7. Найдите в седьмой строфе стихотворения наречие. Назовите еще наречия, которые Вам известны.* Для того, чтобы рассмотреть образные особенности стихотворения, педагог должен объяснить иностранным учащимся, что такое метафора, эпитет, сравнение, анафора и т.д. И затем вместе с ними выполняются следующие задания: *1. Найдите в первой строфе стихотворения метафору. 2. Найдите во второй строфе стихотворения сравнение. 3. Найдите в третьей строфе стихотворения эпитеты. 4. Найдите в шестой строфе стихотворения повтор и анафору.* В конце работы над данным произведением можно предложить иностранцам написать сочинение или эссе о полдне в их родной стране.

Стихотворение «Вечер на Волге» [2, с. 86] также можно проанализировать на занятиях по РКИ. Преподаватель объясняет учащимся слова *смежить, очи, кликать, плат* и задает им вопросы: *1. Когда и где происходит действие в стихотворении? 2. Назовите героев этого поэтического произведения. 3. Как поэт описывает берег реки? 4. Нравится ли автору нарисованная им картина?* В качестве лингвистических заданий можно предложить иностранным учащимся найти в стихотворении все части речи и все члены предложения, а также метафоры и эпитеты. Затем преподаватель предлагает обучаемым несколько картин с изображением моря и просит написать сочинение или эссе по любой из них.

Стихотворение «Гроза» [2, с. 87] интересно для иностранцев, потому что в нем описываются особенности русской природы. Педагог дает свои пояснения, поскольку следующие слова из него могут вызвать затруднение обучаемых: *недожатый, небоскаты, мрежи, нежимый, воскрылия.*

Студентам необходимо ответить на вопросы: 1. Как С. М. Городецкий характеризует грозу? 2. Какие звуки производит гроза? 3. Какие эмоции ей приписывает поэт? 4. Как поэт воспринимает мир в данном стихотворении? 5. С чем он сравнивает землю? Лингвистические задания к данному стихотворению будут следующими: 1. Найдите в первой строфе стихотворения *деепричастные обороты*. Назовите *инфинитивы глаголов*, от которых образованы *деепричастия*. 2. Найдите во второй строфе стихотворения *однородные члены*. 3. Найдите в третьей строфе стихотворения *обособленные члены предложения*. 4. Разберите четвертую строфу стихотворения *по частям речи*. 5. Скажите, сколько в стихотворении *деепричастий*? Как Вы думаете, почему? Также нужно разобрать образы данного стихотворения, для этого иностранным учащимся предлагаются следующие задания: 1. Найдите в стихотворении *сравнения*. 2. Найдите в стихотворении *метафоры*. 3. Найдите в стихотворении *эпитеты*.

Таким образом, изучение поэзии С. М. Городецкого на занятиях по РКИ в вузе музыкального профиля очень интересно и полезно для иностранных учащихся. Они совершенствуют свои лексические и грамматические навыки, выполняют разнообразные задания, учатся мыслить нестандартно, узнают много информации по истории русской литературы, теории литературы, лингвистическому анализу художественного текста. Все это позволит им стать высокообразованными людьми, думающими, стремящимися к прекрасному и сохраняющими общечеловеческие ценности.

Библиографические ссылки

1. Машинский С. Путь поэта. М.: Худож. лит., 1964. С. 3-36.
2. Городецкий С. М. М.: Худож. лит., 1964. 423 с.

ИЗУЧЕНИЕ ОСОБЕННОСТЕЙ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НЕНОРМАТИВНОЙ ЛЕКСИКИ ИНОСТРАННЫМИ ОБУЧАЕМЫМИ БГУ

Е. Н. Михалёва

*Белорусский государственный университет, пр. Независимости, 4,
220030, г. Минск, Беларусь, mi-lena9@tut.by*

В статье рассматриваются особенности функционирования ненормативной (нецензурной) лексики русского языка, психолингвистические проблемы ее использования в устной речи иностранных студентов белорусского ВУЗа, особенности восприятия данных единиц обучаемыми. Осуществляется анализ результатов научного исследования употребления иностранными студентами (учащимися студенческих учебных групп БГУ,